



Deutscher Club of Clark Inc.

787 FEATHERBED LANE • CLARK, NEW JERSEY 07066

732-574-8600 • FAX: 732-382-4177 • EMAIL: correspondence@deutscherclub.us

WEB: deutscherclub.us



VEREINSNACHRICHTEN / CLUB NEWS – APRIL / APRIL 2021

PRESIDENT'S MESSAGE

Dear Members, It was just a year ago that I sat down to write a message which was filled with much uncertainty. I had just found out that our club would be closed indefinitely due to the Covid-19 pandemic. I didn't think too much of it. Thought we would be closed for a few weeks until it all blows over. Boy, was I ever wrong! I never would have thought that we would still be living this nightmare a year later, but here we are. Although there is a light at the end of the tunnel, we remain cautious. Some mandates are being lifted or being lightened. We are now at 50% occupancy (150 people) in the dining room which is great news. Many members are making their way back to the club. I hope you will too when you are ready. Ewald has introduced a totally new menu which is being met with wonderful reviews. Our club remains strong thanks to our members and also the general public who supported us through our takeout service. We are looking forward to a full slate of outdoor events for our members and the general public. I encourage those who feel comfortable to come out and join us. So, thank you everyone for all your support and encouragement. I hope to see many of you at the club in the coming months and please don't forget to wear your masks while in the clubhouse. Stay well everyone!

Sehr geehrte Mitglieder, Erst vor einem Jahr setzte ich mich hin, um ein Grußwort zu schreiben, das voller Unsicherheit war. Ich hatte gerade herausgefunden, dass unser Club wegen der COVID-19 Pandemie auf unbestimmte Zeit geschlossen sein würde. Darüber dachte Ich nicht viel nach, in der Annahme, dass wir für ein paar Wochen geschlossen wären, bis alles vorbei ist. Junge, habe ich mich jemals geirrt! Wer hätte jemals gedacht, dass wir ein Jahr später noch diesen Alptraum erleben würden, aber hier sind wir. Obwohl am Ende dieses Tunnels ein Licht brennt, bleiben wir vorsichtig. Einige Mandate werden aufgehoben oder gelockert. Wir dürfen jetzt bis zu 50% (150 Personen) das Restaurant setzen, was eine gute Nachricht ist. Viele Mitglieder kehren zum Club zurück. Ich hoffe Sie werden das auch vorhaben, wenn Sie dazu bereit sind. Ewald stellte eine völlig neue Speisekarte vor, die mit wunderbaren Kommentaren aufgenommen wird. Unser Club bleibt stark, dank unserer Mitglieder und auch der Öffentlichkeit, die unseren Imbiss-Service unterstützten. Wir freuen uns auf eine ganze Reihe von Veranstaltungen im Freien für unsere Mitglieder und der Öffentlichkeit. Ich lade diejenigen ein, die sich sicher fühlen, in den Club zu kommen und mitzumachen. Vielen Dank an alle für Ihre Unterstützung und Ermutigung. Ich hoffe, viele von Ihnen in den kommenden Monaten im Club zu sehen, und bitte vergessen Sie nicht, Ihre Masken im Clubhaus zu tragen. Bleiben Sie gesund!

Mit freundlichen Grüßen, Eric Zabel

E-Mail: president@deutscherclub.us

The Deutscher Club provides the following e-mails for your convenience:

president@deutscherclub.us • Messages to President, Eric Zabel

events@deutscherclub.us • Inquiries: Open events/bands/Club events,
Keith Rhyner/Brian Daly, (1st & 2nd VP)

manager@deutscherclub.us • Booking parties or meetings •
Ewald Hollinger, Manager

correspondence@deutscherclub.us • General Correspondence

membership@deutscherclub.us • Inquiries: Membership, Dues •
Buzz Sawyer, Membership Secretary,

scholarship@deutscherclub.us • Inquiries: Scholarship - Sigrid Pagano,
Chairperson

trustees@deutscherclub.us • Contact Trustees

webmaster@deutscherclub.us • Website Concerns

PROGRAMM FÜR APRIL / APRIL PROGRAM 2021

Clubhouse is Open with occupancy at 50% Capacity (150 Patrons). Table Service Only (No Spaces at the Bar).

Thu 01	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 8:00 PM
Thu 01	Entertainment Committee Meeting • Details on Page 6	6:30 PM
Fri 02	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 9:00 PM
Sat 02	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 9:00 PM
Sun 04	EASTER • The Club is Closed	
Wed 07	Bar • Table Service Only • Bar Food available	3:00 – 10:00 PM
Thu 08	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 9:00 PM
Thu 08	New Member Induction • Help welcome our newest Members!	8:00 PM
Fri 09	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 9:00 PM
Fri 09	Deutscher Stammtisch • No Meeting until Further Notice	
Sat 10	Dinner • Music by Joey V. • Menu on the DC Website	5:30 – 9:00 PM
Sun 11	Frühshoppen • Table Service Only	11:00 AM – 7:00 PM
Wed 14	Bar • Table Service Only • Bar Food available	3:00 – 10:00 PM
Wed 14	Monthly Membership Meeting • See what's in store!	7:00 PM
Thu 15	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 PM
Thu 15	Railroaders Dinner & Video • All Members are Welcome!	5:30 PM
Fri 16	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 9:00 PM
Fri 16	Book Club • via Zoom • “The Bürgermeister’s Daughter” • Details on Page 7	7:30 PM
Sat 17	Spring Clean-up • Let’s Wake-up the Biergarten!	8:00 AM
Sat 17	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 9:00 PM
Sun 18	Frühshoppen • Table Service Only	11:00 AM – 7:00 PM
Wed 21	Ladies’ Division Meeting	7:00 – 8:00 PM
Wed 21	Bar • Table Service Only • Bar Food available	3:00 – 10:00 PM
Thu 22	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 8:00 PM
Fri 23	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 9:00 PM
Sat 24	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 9:00 PM
Sun 25	Frühshoppen • Table Service Only	11:00 AM – 7:00 PM
Wed 28	Bar • Table Service Only • Bar Food available	3:00 – 10:00 PM
Thu 29	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 9:00 PM
Fri 30	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 9:00 PM
Fri 30	Book Club • In-Person • “The Bürgermeister’s Daughter” • Details on Page 7	7:30 PM

Vorschau Mai / Preview May 2021

SUBJECT TO CHANGE. PLEASE CHECK OUR WEBSITE & EMAILS FOR UPDATES

Sat 01	Dinner
Thu 06	Entertainment Committee Meeting
Sat 08	Dinner
Wed 12	Monthly Membership Meeting • See your Vorstand at work!
Fri 14	Stammtisch • No Meeting until Further Notice
Sat 15	Dinner
Sun 16	DC Ladies’ Division Spring Craft Fair
Thu 20	Railroaders Dinner & Video • All Members Welcome!
Sat 22	Dinner
Sun 23	Frühlingsfest • Music by Aaron Dussing
Sat 29	Dinner
Mon 31	Clark Memorial Day Parade • Come out, march, and represent!

PLEASE REMEMBER –

When in the Club ...



KLUBNACHRICHTEN • CLUB NEWS

Our thoughts and prayers for strength and recuperation go out to our members, Maria Baumeister, Sharon Bonigk, John Conway, Christina Daly, and Leni Elischberger.

We mourn the passing of our members, Klara Crocco, Agnes Hagmueller, Doris Hoer, and Rosemarie Riesinger and extend our heartfelt sympathy to their families.

We extend our deepest condolences to the family of Carol Ann Horling, sister-in-law to members Joseph Horling Jr., Ginger Horling, Patricia Mizerek, and Carol Burket, and to the family of Gladys Batiuk, mother to member Chad Batiuk.

We bid a fond farewell and best of luck to Friedrich "Fritz" and Edeltraud "Trudi" Puls, who sold their home in NJ and moved back to Baton Rouge, LA in late 2020.

In case of illness or death of a member, please email correspondence@deutscherclub.us or Call Christa Wimmer at Tel: 908-391-3178

IN THE NEWS

**Happy
103rd Birth-
day to Helen
B. Wagen-
hoffer! Born
April 1, 1918**



CHILI COOK-OFF WINNERS



On Sunday, February 28th, 2021, the DC held its third Annual Chili Cook-off organized by our very own chili cook-off champion, Kurt Leithner. Forty-three (43) Judges and 11 Cooks took part in the competition which resulted in the following winners and prizes:



Nick Conte - 1st Place "Pop Pop's Chili" \$100;
Evangeline Helmstetter - 2nd Place "Texas Twister Chili" \$50;
John Hales - 3rd Place "Army Chili" \$25; and
Alex Nowak - Last Place Award and Chris-
sy Daly - 1st Place in the Vegetarian Chili Division.

MEET YOUR VORSTAND OFFICERS

Over the next few months, the Newsletter will feature a photo with a short piece on each of the members of the Executive Board.

In the month of April we feature –

► Recording Secretary – MICHELLE KASPERSKI



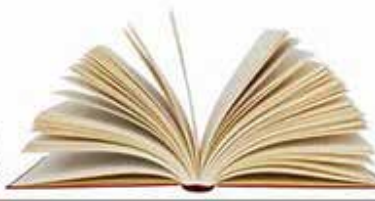
I joined the Deutscher Club in 2013. October 2015, I ran for office on the Vorstand, was elected to serve as Recording Secretary and have served in this position since January 2016. My son, Gavin is a member, along with my daughter Alexa who was Miss DC in 2016. I am currently enrolled in the German language classes given here at our club. I look forward to continuing to serve the membership and the Vorstand for many years to come.

► Trustee – SUZANNA POLHAMUS

I attended an outside event at the Deutscher Club in 2017 and instantly fell in love with the ambiance, the staff, and the members. After having been invited as a guest to attend dinner on a Saturday night, I watched as elegantly dressed members danced to waltzes and polkas. I felt as if I had been transported back to pre-World War II Berlin. I joined in April 2017 and started volunteering for everything that I could: cake service; cashiering; bartending at the Biergartens and Festivals; cleaning the bar and tables as a regular member of the Tuesday Morning Crew; and Spring and Fall cleanup events. I truly believe that this is a club of, by, and for the members, but that membership carries responsibilities in the form of volunteerism and support to make sure our Club remains viable into the distant future. Currently serving as a Trustee on the Vorstand, I have also served as a member of the Board of Trustees of: Amateur Astronomers, Inc., Cranford, NJ, as Membership Chair and Publicity Chair; Best Friend Dog and Animal Adoption, Cranford, NJ, as Board Secretary; and Hazelwood Cemetery, Colonia, NJ, as Trustee and Board Secretary. I hold a Master of Science degree in Labor Relations from Rutgers University and I graduated from Rutgers School of Law – Newark and retired from the practice of law in 2018. I thank you for allowing me the honor and privilege of serving you, my friends and members of the Deutscher Club.



Bylaws



A vote by the DC Membership on these Amendments to the Bylaws will be taken at the monthly meeting on Wednesday, May 12th, 2021.

The following amendments to Sections II, IV, V, VII, XI, and Exhibit A of the Deutscher Club of Clark Inc. By-Laws have been submitted and read as follows (changes are in bold print):

Section II. MEMBERS, Para D. Eligibility.

1. Active Members. Only a current Member in good standing for at least **two (2) years** may sponsor a candidate for membership and submit for membership, via the Club's written application, the name of an applicant. An applicant must be at least eighteen (18) years old and must be able to produce evidence of his/her age. The written application shall be signed by the sponsoring Member and the applicant. The Membership Committee shall have the power to review and determine the eligibility of all applicants for membership except that no individual may be denied membership on the basis of race, national origin, religion or sex, or any other class protected by federal or state law. The applicant shall be notified within 15 days of the decision of the Membership Committee, and if an applicant's membership is approved, and has been granted a membership card, he shall have all the rights, privileges, and obligations of membership, including but not limited to the obligation to volunteer as per Section C of this Article II. Notwithstanding the foregoing, the Member's right to vote shall not commence until the expiration of three (3) months from the date of induction. Upon acceptance, a new Member shall be required to pay an initiation fee and annual dues. **Members of less than two (2) years will be considered probationary members. Probationary members are required to volunteer at least ten (10) hours per calendar year. Failure to complete the ten (10) hours will result in**

the member's name being removed from the membership list.

Para G. General Meeting. The General Meeting of the Members, for the election of the Executive Board to succeed those whose terms expire and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting, shall be held annually on the second Sunday in January at 2:00 PM at the Club's principal office in the State of New Jersey. **The January meeting may be rescheduled due to a State of Emergency upon the Executive Board's approval. If the meeting is rescheduled the meeting must take place within 30 days.**

Para L. Membership Voting. At any meeting of the Members, every Member entitled to vote may vote only in person. Absentee ballots, in accordance with Section M of Article II, are permitted for the voting in the annual General Meeting which is held on the second Sunday of January of each year. Sub-para 3. **If there is only one (1) candidate running for an office or two (2) candidates, each running for two (2) separate offices, those officers will be elected by the Recording Secretary or designee, who will cast one vote and declare the winners.** Sub-para 4. **There will be no write-in names for any position.**

Para M. Absentee Ballots. Absentee ballots may be requested only by the following Members: (1) out-of-state residents; (2) Members who will be out-of-town or are working on the date of the election; and (3) Members with extended illnesses **or concerns about illnesses.** Absentee ballots may only be requested for election of the Trustees and Officers. Any absentee ballots must be delivered to the Club no later than the Saturday prior to the election. Absentee ballots are to be counted immediately after the votes are cast and then entered into the vote count. The absentee ballot must

be accompanied with a valid membership card.

Section IV. TRUSTEES, Para A. Advisory Role. The Trustees are an advisory group whose role is to make recommendations to the Executive Board and to review financial records of the club. **Trustees on the Vorstand not running for office will assist in the election process.**

Section V. OFFICERS, Para C. Concurrent Service. No Officer may also simultaneously serve as a Trustee or any other office. This does not preclude any Officer or Trustee from performing the responsibilities of another officer position if a vacancy exists for an office but in so doing the individual is not to hold a second position. **All officers shall be elected for a term of two (2) years by the membership at the annual meeting.** An officer, upon the expiration of his/her term of office, may become eligible for reelection to office or for any other office of the Club.

Para D. Term and Election. **The President may be elected up to two terms, four (4) consecutive years which then can be extended for two (2) additional years by the Members if no suitable candidate can be found.** The President, upon the expiration of his term of office, may become eligible for reelection as President after a break in service of two (2) years unless the successor is unable to serve and, in that case, the retired President is eligible to be appointed by the Board to the position of President. All other Officers, upon expiration of their term of office may become eligible for reelection.

VII. COMMITTEES, Para A. Nominating Committee. The Nominating Committee shall consist of a minimum of five to a maximum of seven members who are not seeking re-election. The chairman and one other member must have served on this committee during a prior period. The Nominating Committee shall be recommended and elected by the Membership at the Member's **September** Monthly Meeting. The chairperson may be a member of the Executive Board provided they are not running for re-election. The Nominating Committee shall have at least one member with a working knowledge of the German language. The

Nominating Committee's responsibility is to find qualified candidates for Officer and Trustee positions. Accordingly, the Nominating Committee shall interview and screen candidates for office. The Nominating Committee is to present its potential candidates to the membership at the November Monthly Meeting. Any Member may make a nomination for an office no later than the conclusion of the Members' November Monthly Meeting to allow sufficient time for the Nominating Committee to interview and screen such candidate. The Nominating Committee is to notify prospective candidates of their status no later than two weeks prior to the Members' December Monthly meeting. The Nominating Committee shall present the slate of candidates for the following year at the Members' December Monthly Meeting. The Nominating Committee shall act as the Election Committee. **The Nominating Committee will run the election according to the bylaws, count the ballots, and declare a winner.**

Section XI. HONORARY PRESIDENT - After four (4) consecutive years as President, and no longer serving in this capacity, a person then may be given the title of Honorary President. A President shall receive such title upon majority vote of the Executive Board after motion by a Trustee. The Honorary President will then be entitled to become a Lifetime Member.

EXHIBIT A - HOUSE RULES OF THE CLUB

3. All Members and their guests are expected to be courteous and respectful. **Any violence or threats of violence by a member upon another member, shall be grounds for immediate referral to the Grievance Committee.**

8. No pets are to be brought into the club or onto the club grounds, other than service animals, **unless a members' pet friendly event is scheduled.**

10. By law, members are allowed nine (9) guests per day. In response to unusual or unexpected circumstances and by majority vote of the Board, the Board may reduce the number of guests permitted per member per day.

The Search for Miss Deutscher Club

The search has begun for the next Miss Deutscher Club!



The Miss DC Committee is now accepting applications for Miss Deutscher Club 2021. We are looking for a young woman between the ages of 16-25 who is interested in becoming actively involved in our community. Our new Miss Deutscher Club will attend various events at the club, support local charities and represent our organization at the Steuben Parade in New York City, as well as other events.

The interviews and crowning ceremony will take place during the Waldfest (Father's Day Picnic) on Sunday, June 20, 2021 at the Deutscher Club of Clark.

Applications are available on our website, <https://deutscherclub.us/>. You may also contact, Kimberly Hildebrandt, Chairperson, Miss Deutscher Club Committee via email at kimberly.hildebrandt@yahoo.com for more information.

A NOTE FROM THE EXECUTIVE BOARD on MEMBERSHIP DUES FOR 2022

The Deutscher Club Executive Board kindly announced at the February membership meeting an increase to the price of Membership Dues for 2022.



As of January 1, 2022, Membership Dues will be:

1. \$100 for Regular members
2. \$75 for Senior Member – must have attained the age of 72 and been a member for 25 consecutive years
3. \$180 for couples
4. Existing Lifetime members are encouraged to pay \$20 voluntary dues
5. The initiation fee for new Members

will be \$100 per person

The following late fees will be assessed monthly to your membership as of April 1st:

- \$10 – April
- \$20 – May
- \$30 – June
- \$40 – July

August 1st - **Membership is revoked** if dues are not paid.

If you have any questions, please contact Membership@deutscherclub.us.

With appreciation, your Vorstand.

FOR YOUR SAFETY



The Governor of New Jersey has recently relaxed the restrictions previously levied on food and beverage establishments.

Following are the current restrictions and procedures:

- Limit the number of patrons in indoor areas to 50 percent of the food or beverage establishment's indoor capacity, excluding the food or beverage establishment's employees;
- Limit seating to a maximum of eight (8) customers per table (unless they are from a family from the same household) and arrange seating to achieve a minimum distance of six feet (6 ft) between parties;
- Require customers to only consume food or beverages while seated;
- Require patrons to wear face coverings while inside the indoor premises of the food or beverage establishment, except when eating or drinking at their table;
- For food or beverage establishments with table service, require that customers be seated in order to place orders;
- For food or beverage establishments with table service, require that wait staff bring food or beverages to seated customers
- Keep doors and windows open where possible and utilize fans to improve

Continued on page 6

Continued from page 5

ventilation.

- Members sign in when entering the dining/bar area in order for tracking if necessary.

At this time there will be no seating or service at the bar. The Bartenders will come to your table for service.

MAY WE TAKE YOUR ORDER?

Deutscher Club now has Take-out!

Open to the Public!

Call in your order:

(732) 574-8600

Thursday, Friday,
Saturday

Call in orders as of 3:00 PM (Saturdays as of 2:30 PM) Pick-up orders 4:00 – 7:00 PM

Check the Website at www.deutscherclub.us for the Menu



FOR SALE



DC 85TH
ANNIVERSARY
PINS • \$5

See any Vorstand member if you are interested in purchasing.



DC COFFEE
MUGS • \$5

ATTENTION BOOKWORMS: FREE BOOKS!

The Deutscher Club is downsizing its library of German language books. For the month of April, all members are invited to browse our extensive collection and take home any books they would like to keep. Our library is located on the second floor in the choir room. Questions? Contact Martha Kein at kein.nieves@gmail.com **No drop-offs please.**



NOW HIRING

WAITERS & WAITRESSES Become a member of the DC Service Team! Interested in applying? Please call Deutscher Club Manager, Ewald Hollinger at (732) 574-8600.

MEMBERSHIP DUES

For those members who have not yet submitted their dues, Your Membership Dues are in arrears.

According to Deutscher Club

By-laws, Article II, paragraph H

Dues must be paid by March 31 of the current year. After March 31, any member who has not paid his dues will forfeit any rights of the club and be considered in arrears.

Late fees will be assessed to your membership beginning April 1

Please include an additional \$10.00 late fee payment now, 2021 Membership Cards will be mailed upon receipt of payment and late fee.

Your membership dues are a vital source of revenue for YOUR club.

You can mail checks to the club to my attention or drop it off with one of our Board Members or bartenders.

Mail to:

Deutscher Club of Clark
attn. Membership Secretary
787 Featherbed Lane
Clark, NJ 07066

Annual Membership Dues are:

1. \$80.00 for Regular members
 2. \$70.00 for Senior Member – must have attained the age of 72 and been a member for 25 consecutive years
 3. \$145 for couples
 4. Existing Lifetime members are encouraged to pay \$20.00 voluntary dues (discontinued 1/1/2009).
 5. Late fee of \$10.00 beginning April 1.
- ** Pay your annual dues on-line • Visit the DC website **

Come out to your club on April 8th at 8:00pm for our 2021 Spring New Member Induction Ceremony. Come meet our newest members.

Come early and enjoy dinner and drinks before the ceremony!

Buzz Sawyer, Membership Secretary

ENTERTAINMENT COMMITTEE

The Entertainment Committee will begin meeting again this month and welcomes any member to join and help us plan events for the club. We meet on the **first Thursday of the month, at 6:30 PM**, right outside the manager's office. Our responsibilities include planning special event dances, hosting Saturday night dances, organizing entertainment, naming the Man and Woman of the Year and many other activities. **The Decorating Sub-committee**, led by Carol Marquardt, works hand-in-hand with us to "dress up" the Club for every special event. They meet, same day and time, with the Entertainment Committee to coordinate requirements for seasonal, holiday, and special events decorating. Any member of the club is welcome to stop by and sit in on a meeting to see what we do before agreeing to become a full-time member of the committee or sub-committee. I hope to see you there!

Brian Daly



SKAT is a three-handed, trick-taking card game of the Ace-Ten family, devised in 1810 in Altenburg, and it is the national card game of Germany! What – don't know how to play the game? You are invited to join Peter Richter with the rest of the SKAT players who meet **every Wednesday and Thursday at 8:00 PM** and learn the game.

KNITTING CLUB at the Deutscher Club!

Join a circle of fellow crafters **every Thursday at 3PM** and teach, share your tips and tricks, and socialize. No experience is necessary.





Saturday, April 17 at 8:00 AM

We need your help to wake up the Grove for Fest Season!

THE BOOK CLUB

Our esteemed Member and Author, James Hockenberry, leads our Book Club.



The next book, **"The Bürgermeister's Daughter,"** by **Steven E. Ozment**, will be discussed on two occasions: Friday evening **April 16th at 7:30 PM** via ZOOM, then again on Friday evening **April 30th at 7:30 PM** at the Club, upstairs (where the singers normally meet).

"Drawn from her surviving love letters and court records, The Bürgermeister's Daughter is a fascinating examination of the politics of sexuality, gender and family in the 16th century, and a powerful testament to the courage and tenacity of a woman who defied the inequalities of this distant age." (www.goodreads.com)

HIKING NEWS

Welcome to DC's new Hiking Leader, Brian Mecca!

Spring is almost here, and we are planning our next hike for the South Mountain Reservation around the Orange Reservoir on **Sunday April 18th at 10:00 AM**. We will meet at the entrance to the parking lot at 9 Cherry Ln, West Orange, NJ 07052, across from the reservoir at **9:50 AM**. This is an easy hike on a paved flat trail, once around the reservoir is 1.8 miles, we will be doing two loops for a total of 3.6 miles. Please let us know if you



plan on attending by emailing Brian Mecca at brian.mecca@gmail.com, include your phone # so that we can create a texting group for last minute notifications. We will be planning future hikes for the remainder of the year, so please let us know of any suggestions. Following the hike, we return to the Club for Frühschoppen.

BAYERN ABEND



Saturday, April 24 • 5:30 – 10:00 PM

Music by Bernie's Orchestra

Purchase your tickets from the Bartenders

COMING SOON.....

COME WELCOME SPRING!



Sunday, May 16th • 11 AM – 5PM, the Ladies' Division of The Deutscher Club of Clark will host an Arts & Crafts Festival.

Shop Handmade Items made by local Craftsmen and Artists, purchase German Delicacies and Baked Goods, eat German Cuisine, drink German Beer and listen to

live German Music.

Interested Vendors with Handmade items, contact Linda Hildebrandt, Chairperson at, math1055@yahoo.com. We look forward to seeing you!

CLARK TOWNSHIP MEMORIAL DAY PARADE

On **Monday, May 31st**, the Township of Clark will again host a patriotic Memorial



Day parade to coincide with its annual Memorial Day services that honor "Clark's Fallen Heroes." Once again, the Deutscher Club of Clark will join the Township of Clark in celebrating those who have served and those now serving our nation here and abroad. Your participation would be greatly appreciated. Come march with us! Sign-up w/the bartenders.



Looking for a Gift for that Special Occasion?



Think DC Gift Card - Dinner for Two

Cards are available for purchase at the Bar.



Financial security isn't just about money. It's a safety net for the ones you love.

You'd do anything to keep your family safe. Let's talk about making sure they're financially secure.

Susan Sexton, MBA, CPA
Agent, New York Life Insurance Company
379 Thornall Street, 8th Floor
Edison, NJ 08837
908-451-9090
ssexton@fl.newyorklife.com

SPR171861876 (Exp. 07/30/2022)
©2020 New York Life Insurance Company
51 Madison Avenue, New York, NY 10010
All rights reserved. NEW YORK LIFE, and the NEW YORK LIFE Box Logo are trademarks of New York Life Insurance Company.

Insure. Prepare. Retire.

2021 SCHOLARSHIPS

KARL KUMMER SCHOLARSHIP FUND

The 2021 Karl Kummer Scholarship Fund awards \$1,000 to a qualified New Jersey student who is pursuing higher education at a College/University when leaving High School. Students who are currently enrolled in a College/University may also apply. Forms and instructions can be found on the Deutscher Club website. **Deadline: 15 May 2021**

GERMAN-AMERICAN COMMITTEE OF GREATER NEW YORK SCHOLARSHIPS

I hope this message finds you and your loved ones safe and well.

We are pleased to announce the fifth year of the German-American Committee of Greater New York Scholarships which will be awarded in June of 2021. Below is an application for both the high school and college scholarships. The eligibility for applicants will be based on students in 8th grade (three \$1,500 scholarships)

or attending high school (three \$1,500 scholarships) and senior year of high school or full-time students at an accredited institution of higher learning (three \$3,000 scholarships). Please complete the relevant application.

Given the geographic make up of the German-American Committee of Greater New York and its affiliation with the German-American Steuben Parade of New York City, only those students who live in the Greater New York Metropolitan area will be eligible to submit an application. Further, the student must demonstrate an interest in German heritage, the German language and/or German-American contributions to their community and/or the United States of America.

Academic requirements for applicants are: a 90 average for 8th grade and high school students and a 3.5 GPA for college students. The applicant also must submit their high school entrance exam scores for the high school scholarships and/ or their SAT/ACT scores for the college scholarships. Any student awarded a scholarship will



be limited to a total of three additional scholarship awards in the given category (high school and college).

The deadline for submitting applications is April 15, 2021. Award recipients will be announced by June 14, 2021. Applications and essays are to be digitally submitted to scholarship@germanparadenyc.org no later than midnight on April 15, 2021. *(No applications received after midnight on April 15, 2021 will be considered.)*

The German-American Committee of Greater New York is a New York State Not-for Profit, 501(c)(3) corporation and is the organizing body for the annual German-American Steuben Parade in New York City. It is the hope of the committee that the scholarship process and awards will foster further interest in German and German-American heritage, traditions and culture.

2021 GACNY Scholarship Application

John Jacob Astor – America's First Multi-Millionaire



John Jacob Astor was born in 1763 to a working-class family in Waldorf, Germany. He left Germany at age 16 to join his brother in London in the musical instrument manufacturing business. After helping his brother George for five years, he traveled to the United States with seven flutes to sell. Another brother, Henry, offered him a place to live and work as a butcher. John next tried working in a bakery in New York's Bowery. Unhappy with his past jobs, Astor began trading trinkets for furs with local Native American Indian tribes. The business grew into the country's leading fur company. Astor began exporting furs to China and importing silk and tea. Astor's American Fur Company expanded in 1811 to Oregon and Canada giving him a monopoly on the fur trade. He sold his fur business in the 1830's to retire and focus on his New York City real estate. One of Astor's first purchases was the land that today we call Times Square. As the city expanded, Astor greatly increased his extensive real estate investments which included hotels and residential properties. In his later years, Astor also used his fortune to contribute to cultural activities such as supporting John Audubon, ornithologist, Edgar Allen Poe, writer, and the founding of the Astor Library in the East Village. The Astor Library was later consolidated with other smaller libraries to become the New York Public Library. At his death in 1848, John Jacob Astor's estate was valued at 20 million dollars, the estate today, would be valued at more than 100 billion dollars.

Barbara Streit

Deutsche Ecke



Wanderschaft u. Wandern

„Das Wandern ist des Müller's Lust“ ist ein sehr bekanntes Gedicht und Lied, geschrieben bei Wilhelm Müller (1821) und vertont, unter anderem, bei Franz Schubert (1823). Wer in Deutschland die Schule besucht hat, wird dieses Lied bestimmt kennen, es war im Musik- oder Chorunterricht ein fester Bestandteil. Bei einer Studienreise in Italien, begann Wilhelm Müller diesen Text zu schreiben und vervollständigte ihn in Dresden, mit fünf Strophen.

Dieses Lied reflektiert die Zeit, wenn ein Mann nach einer abgeschlossenen Lehrzeit auf „Wanderschaft“ oder auch „Auf der Walz“ ging. Somit begann ein Geselle seine Wanderjahre. Diese Zeit der Walz dauerte drei Jahre und einen Tag. Es waren Männer (später auch Frauen) die ein Handwerk erlernt hatten und nun ihre Wanderjahre als Ergänzung ihrer Ausbildung zum Meister machten. Unter festgesetzten Vorschriften gingen sie von Ort zu Ort und suchten Handwerksmeister, die ihre Ausbildung weiter fördern konnten. Man trug ganz bestimmte Bekleidung, auch Kluft genannt, um als Geselle bei Behörden und Meistern auch als solche erkennbar waren. Seit der Zeit des Mittelalters, 6th bis 15th Jahrhundert, wird diese Tradition gepflegt und existiert noch heute in Europäischen Ländern, besonders aber ausgeprägt in Deutschland.

Das Wandern ist aber nicht nur den Gesellen gegeben. Es gibt in Deutschland Wandervereine mit sehr großer Mitgliedschaft. Von lokal gegründeten Vereinen bis hin zu Überregionalen, die viele, kleiner Vereine als Mitglieder zählen können. Man ist dem Umwelt- und Naturschutz verpflichtet. Es gibt Vortragsabende für Mitglieder und der interessierten Öffentlichkeit. Viele Wandervereine pflegen und markieren Wanderwege, haben in Bergregionen Hütten in denen man Schutz und/oder Unterkunft findet. Und als deutsche Gründlichkeit gibt es



den Verband Deutscher Gebirgs- und Wandervereine, dem direkt oder indirekt viele Wandervereine als Mitglieder angegliedert sind. Ferner gibt es Vereine, die Volkswanderungen austragen. Da geht es mit Akkordeon Musik und Bier hinein in Mutter Natur.

Wir im DCC haben unseren eigenen Wanderverein und sind stolz darauf.

Zum Schluß etwas zum Schmunzeln:

Morgen ist Wandertag in der Schule. Der Lehrer erklärt den Kindern einige Dinge, auf die sie beim Wandern achten müssen. Und dann stellt er ein paar Fragen: „Was macht man zum Beispiel, wenn plötzlich ein Gewitter aufzieht?“ „Dann muss man sich schnell auf den Boden legen“, erklärt Franz. Der Lehrer „Und warum?“ „Damit der Blitz glaubt, dass man schon tot ist!“

The Journey / The Hike

„Das Wandern ist des Müller's Lust“ – „Hiking is the miller's delight“ is a very well-known poem and song, written by Wilhelm Müller (1821) and set to music, by no other than, Franz Schubert (1823). Whoever attended school in Germany will surely know this song, it was an integral part of music/choir lessons. During a study trip to Italy, Wilhelm Müller began to write this text and completed it in Dresden, with five stanzas.

This song reflects the time when a man went on „Wanderschaft“ or „On the Walz“ after a completed apprenticeship. Thus, a journeyman began his wandering years. This time of the Walz lasted three years



and one day. They were men (later also women) who had learned a craft or trade and then took their „wandering years“ as a supplement to their training to become a master in their field. Under established regulations, they went from place to place and sought master craftsmen who could further promote their training. They wore very specific clothing, called „die Kluft“, to be recognized as a journeyman by authorities and masters. Since the middle ages, 6th to 15th century, this tradition has been maintained and still exists today in European countries, especially in Germany.

But hiking is not only a given for the journeyman. There are hiking clubs in Germany with very large memberships. From locally founded clubs to nationwide ones that can count many smaller clubs as members. They are committed to environmental protection and nature conservation. There are lecture evenings for members and the interested public. Many clubs maintain and mark hiking trails, have huts in mountainous regions where one finds shelter and/or accommodation; and as an example of German thoroughness, there is the Association of German Mountain and Hiking Society, to which many hiking clubs are directly or indirectly affiliated. There are also clubs that carry out very inviting hikes; with accordion music and beer, they walk into Mother Nature.

We at the DCC have our own hiking club and are proud of it.

Finally, something to smile about:

Tomorrow is hiking day at school. The teacher explains to the children some things to look out for while hiking. And then he asks the question: „What do you do, for example, when a thunderstorm suddenly sets in?“ „You have to lie down on the ground quickly,“ Franz explains. The teacher „And why?“ „So that the lightning thinks you're already dead!“

Inge Helling

Memorial Tribute Program – Gift In Tribute

Donations for the following Funds have been made by:

■ OPERATING FUND:

Noel Crawford *in Memory of* Joseph Horling, Sr.
Lillian Lehmann *in Memory of* Diane Krajenski
Lillian Lehmann *in Memory of* Susanne Schmid
Lillian Lehmann *in Memory of* Joan Villane
Lillian Lehmann *in Memory of* Joseph Horling Sr.
Lillian Lehmann *in Memory of* Ludwig Roell
Frederick and Christa Paul *for the DC during the COVID-19 Pandemic*
Uwe and Edeltraud Schenk *for the DC during the COVID-19 Pandemic*
Joseph and Barbara Streit *in Honor of* our Kitchen, Waitstaff, and Volunteers

■ BUILDING FUND:

Anonymous *for the DC Outdoor Bar Updates*
Kurt and Claire Armbruster *in Memory of* Joseph Horling Sr.
Darlene and Kenneth Barnett *in Memory of* Joseph Horling Sr.
Melanie and Mark Mocerino *in Memory of* Michael Schaffner

■ CULTURAL FUND

Bernd and Inge Helling *in Memory of* Evelyn Hermann
Ruth Solinger and Cheryl Graef *in Memory of* Joan Villane

■ SCHOLARSHIP FUND:

Salvatore Greco *in Memory of* Carol Greco (wife)
Dieter Gohl *in Memory of* Joseph Horling Sr.
DC Ladies' Division *in Memory of* Diane Krajenski
DC Ladies' Division *in Memory of* Joan Villane
DC Ladies' Division *in Memory of* Susanne Schmid

■ WALTER LEHMANN SCHOLARSHIP

DC Ladies' Division *in Memory of* Ted Hanko and Marilyn Loveridge

We thank you for your generosity



559 Raritan Rd, Clark, NJ 07066 • (732) 382-7320
www.zionlutheranclark.org • PASTOR NATHAN GREWE

We eagerly invite you to come experience the new life we have been given through Jesus Christ, and we welcome the opportunity to share our faith and our Christian community with you. We are a ministry of the Lutheran Church - Missouri Synod (LCMS) serving Jesus Christ our Lord and Savior.

Traditional Worship	WORSHIP SERVICE SCHEDULE
Sunday School	8:00am Service with Communion
MODERN LITURGY	9:15am For All Ages
	10:30am Service With Communion

LEARN A LANGUAGE – TAKE GERMAN

THE GERMAN LANGUAGE SCHOOL
OF UNION COUNTY • WINFIELD, NJ

Offers Quality Interactive German Instruction for
Pre-K thru 12th Grade
and Adults

Saturday Mornings
September thru May



Email: info@thegermanschool.org
Website: www.thegermanschool.org

Donators Please Note: The form below should only be used for donations to our various funds in memory or in tribute.

Deutscher Club of Clark Inc.

Memorial Tribute Program • Gift In Tribute

Amount Enclosed \$ _____

Please place this gift in the: ☐ Building Fund ☐ Cultural Fund ☐ Scholarship Fund

In Memory of _____

In Honor of _____

☐ Anniversary ☐ Birthday ☐ Wedding ☐ Other _____

PLEASE SEND A TRIBUTE CARD TO: (Gifts \$10 or more)

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

DONOR ACKNOWLEDGEMENT:

Your Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

MAIL TO: Deutscher Club of Clark, 787 Featherbed Lane, Clark, NJ 07066



732-382-6262

Walter J. 803 Raritan Rd
Clark, NJ

Steven N. Perlmutter
Manager / Funeral Director
NJ Lic. No. 3339

Family Owned, Family Operated, Family Focused
www.walterjohnsonfh.com

- Dignified & Courteous Services
- For All Faiths & Traditions
- Handicapped Accessible
- Pre-arrangements
- Pre-paid Trust Fund & Insurance
- Cremation Services Available

**Certified Companion/
Caregiver for the Elderly**
German and English speaking

Excellent references

Has own transportation

Call Kay: 732-648-5428



Pfister Roofing

Residential and Commercial

Member Discount Always
www.pfisterroofing.com

Dieter Pfisterer
Member C.E.O.

Paterson
973-569-9330

MyDirndl.com
We Will
Oktoberfest,
Again!

Dirndls, Lederhosen
& Much More!

Celebrating 15 years
in Business!



www.MyDirndl.com



PAPER CHASE
DECORATING CENTER

63 Westfield Avenue
Clark, NJ 07066

732-381-8787 • Fax 732-381-4299

ONE STOP DECORATING SHOP

Large selections of:
Blinds • Pleated Shades • Carpet • Draperies
Wallcoverings • Benjamin Moore Paints

Deutscher Club OF CLARK, INC.

787 FEATHERBED LANE
CLARK, NEW JERSEY 07066

ADDRESS SERVICES REQUESTED

FIRST CLASS

FIRST CLASS
U.S. POSTAGE
PAID
RAHWAY, NJ
PERMIT NO. 453



Office: 732.574.9400
Direct: 732.499.0300 Ext. 219
Fax: 732.388.4233
www.suesellsnewjersey.com



Mary "Susan" Hofschneider
REALTOR® Associate
Notary Public

112 Westfield Ave., Clark NJ 07066

Schmalz's European Provisions

66 Fadem Rd. Springfield, NJ 07081
Tel: (973) 379-4662

Visit our retail store!

Brats, Franks, Weisswurst,
& more + imported and
hard to find groceries!

Tue-Fri 10AM-3PM

Sat 7AM-1PM



Find us online at www.Schmalzs.com

The Schmalz Family - Est. 1972

ALPINE SALVAGE Co.

Clean-Ups
Attics/Basements/Garages

Edward J. Keller
908-377-2373

FREDERIC'S



JEWELERS

1083 Raritan Road, Clark, NJ 07066-1314

Phone 732.388.8889 Fax 732.388.9414

www.fredericsjewelers.com



- Comprehensive College Admissions Program
- EVERY Student Works With Our TEAM
- Family Financial Aid Analysis
- Minimize College Costs

Angela V. Fleyzor DC Member
732-381-9685 afleyzor@gmail.com
www.CollegeChoiceConsultantsLLC.com

BITTE UNTERSTÜTZEN
SIE UNSERE ANZEIGEN-
FIRMEN

•

PLEASE PATRONIZE OUR
ADVERTISERS



Michael J. Fleyzor, MBA

Income Tax Preparation
Financial Consultant: Family, College, Business
Retirement & Estate Planning

732-319-4886
732-669-7060 Fax
Mfleyzor@juno.com - Email

PO Box 756
Clark, New Jersey
07066